Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Cellules infrarouges PROEM CIR20AV

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

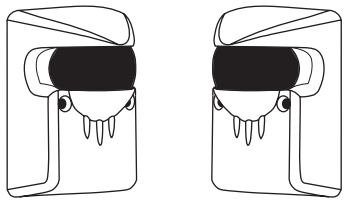
Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

INFRAROUGE CELLULES S20AV



NOTICES INSTALLATION

CIR20AV

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement PROEM.
Nous vous recommandons de lire attentivement l'ensemble de ce livret avant de procéder à l'installation

Description

Les cellules photoélectriques infrarouges PROEM mod. CIR20AV sont destinées à assurer la sécurité des biens et personnes lors du fonctionnement des systèmes de fermeture automatique.
Le capot métallique en aluminium permet une installation anti-vandale.
Le système se compose de deux dispositifs infrarouges émetteur- récepteur à optique réglable.
La portée nominale est de 20 mètres quelles que soient les conditions de visibilité (pluie, brouillard, poussière).
ATTENTION : NE PAS TIRE LE SERRE-CLIP QUI ENTOURE LA PARTIE ORIENTABLE.

Caractéristiques

Emission infrarouge avec diode:	GaAlAs
Modulation continue:	1,5 KHz
Longueur d'onde de l'émission:	880 nm
Alimentation:	12 - 24 Vac/dc
Consommation à 12 Vac/dc	
- le récepteur:	34 mA
- l'émetteur:	45 mA
Consommation à 24 Vac/dc	
- le récepteur	34 mA
- l'émetteur:	42 mA
Double relayage avec é charges en séries:	oui
Contact de sortie:	1 NF / 1 NO
Pouvoir de coupure en courant continu:	24 W / 48 V
Pouvoir de coupure en courant alternatif:	60 VA / 48 V
Température de fonctionnement:	-10°C /+55°C
Joint d'étanchéité en gomme thermoplastique	
Protection:	IP55
Portée suivant conditions:	20 m
Encombrement (mm):	98 x 68 x 51
Conformité:	UNI8612
Marquage:	CE

Composition du kit

Joint d'étainchéité	2
Cellule émettrice (3 bornes)	1
Cellule réceptrice (8 bornes)	1
Aluminium capots	2
Vis de fixation cellule	8
ISO M5 Vis de fixation capot	4
Chevilles plastiques Ø5	8
Plaques de fixation	2
Gabarit de perçage	1
Outillage special pour les vis antivandales	1

Installation

1 - Repérer l'emplacement des trous de fixation à l'aide du gabarit de perçage fourni avec les cellules (Fig.1);
2 - Percer les trous de fixation. (Ø5 mm) (Fig.2);
3 - Mettre les chevilles plastiques en place (Fig.3);
4 - Assembler la plaque de fixation, le joint d'étanchéité et la cellule(Fig.4);
5 - Fixer la cellule à l'aide des vis fournies (Fig.5);
6 - Procédér aux raccordements électriques et alimenter le récepteur (Fig. 7) et l'émetteur (Fig. 10);
- alim. 12 Vac/dc : Bornes 0 - 12
- alim. 24 Vac/dc : Bornes 0 - 24.

7 - Après avoir procédé à l'alignement (Fig. 6) et aux réglages (Fig. 6), fixer le capot métallique avec les vis antivandales fournies avec l'aide de l'outil;

Section de câble préconisée:
- *Cellule émettrice 2 x 0,6 mm²*
- *Cellule réceptrice 4 x 0,6 mm².*

Raccorder le contact de sortie (fig. 7a):
- Contact NF : Bornes C - NF (contact normalement fermé)
- Contact NO : Bornes C - NO (contact normalement ouvert)

Réglages

Alignement
Aligner l'émetteur et le récepteur de façon à ce que la communication soit établie entre ces deux éléments et la led rouge LR s'éteigne (Fig. 6).

Réglage de la sensibilité
Si la distance entre l'émetteur et le récepteur est inférieure à 5 mètres, retirer le pont sur l'émetteur (Fig. 12).
Régler la sensibilité en tournant le potentiomètre sur le récepteur(Fig. 9).
La sensibilité optimum s'obtient quand une tension de 3,2 Vdc est relevée entre les bornes T et P (tension relevée avec l'aide d'un multimètre - Fig. 9).

Etat des LED

Sur l'émetteur
La led verte est allumée quand l'émetteur est alimenté.

Sur le récepteur
- la led verte est allumée quand le récepteur est alimenté (Fig. 10).
- la led rouge est allumée quand le récepteur et l'émetteur ne sont pas établis. (Fig. 11).

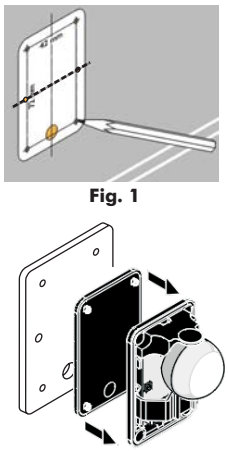


Fig. 1

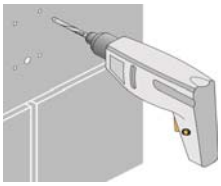


Fig. 2

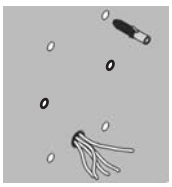


Fig. 3

Fig. 4

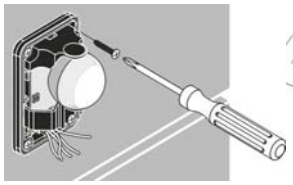


Fig. 5

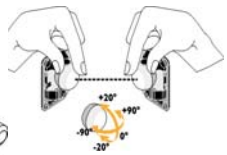


Fig. 6

Receiver

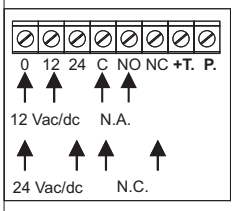


Fig. 7

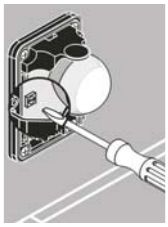


Fig. 8



Fig. 9

Transmitter

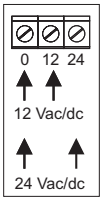


Fig. 10

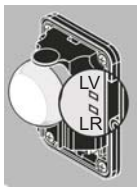


Fig. 11

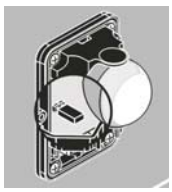


Fig. 12

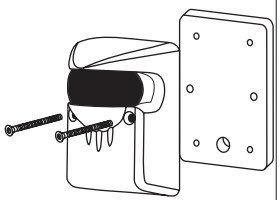
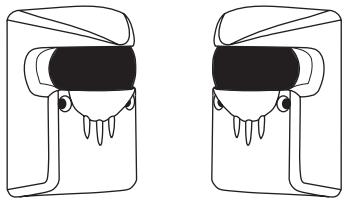


Fig. 13

GARANTIE

La garantie porte sur une période de 24 mois pendant laquelle, (si l'appareil ne fonctionne pas normalement du fait d'une pièce défectueuse), l'ensemble ou la pièce sera, au choix de TECHNO-EM, soit réparé, soit remplacé.
La garantie ne couvre pas le boîtier en plastique.

FOTOCELLULE S20AV



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

CIR20AV

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto PROEM . Per un utilizzo più efficiente della Vostra apparecchiatura si consiglia di leggere attentamente questo manuale.

Descrizione

Le fotocellule all'infrarosso PROEM mod. CIR20AV costituiscono un dispositivo di sicurezza destinato alla protezione di beni e persone in sistemi di apertura automatica.
Il sistema è composto da una coppia di dispositivi all'infrarosso TX ed RX ad ottica orientabile operanti alla lunghezza d'onda di 880 nm.
La portata nominale è di 20 metri, in tutte le condizioni di visibilità (pioggia, nebbia, polvere).
Le ridotte dimensioni d'ingombro ne permettono la semplicità d'installazione su ogni tipo di struttura.
La possibilità di orientamento in senso verticale ±15° ed orizzontale ±40° consente installazioni disassate e la messa a punto della migliore centratura.

Caratteristiche tecniche

Emissione infrarossi con diodo:	GaAlAs
Modulazione continua:	1,5 KHz
Lunghezza d'onda di emissione:	880 nm
Alimentazione:	12 - 24 Vac/dc
Consumo in 12 Vac/dc	
- ricevitore:	34 mA
- trasmettitore:	45 mA
Consumo in 24 Vac/dc	
- ricevitore:	34 mA
- trasmettitore:	42 mA
Doppio relé con scambi in serie:	SI
Contatto di uscita:	1 NC / 1 NO
Potere di interruzione corrente continua:	24 W / 48 V
Potere di interruzzione corrente alternata:	60 VA / 48 V
Temperatura di funzionamento:	-10°C /+55°C
Test point per la centratura.	
Guarnizione per l'appoggio a parete in gomma termoplastica	
Protezione del contenitore:	IP55
Portata nominale in tutte le condizioni:	20 m
Dimensioni (mm):	98 x 68 x 51
Conformità:	UNI8612
Marcatura:	CE

Contenuto della confezione

Guarnizioni	2
Trasmettitore	1
Ricevitore	1
Coperchi in alluminio con vetrino	2
Viti fissaggio fotocellula	8
Viti speciali M5 per fissaggio coperchio	4
Tasselli plastici Ø5	8
Piastre di riscontro	2
Dima di foratura	1
Attrezzo speciale per viti M5 antivandalo	1

Installazione

1 - Individuare la posizione dei 4 fori di fissaggio per mezzo della dima di foratura presente nella confezione (Fig. 1);
2 - Praticare i 4 fori per il fissaggio della base. (Diam del foro: 5 mm);
3 - Assemblare la guarnizione e la fotocellula (Fig. 4);
4 - Posizionare i 4 tasselli in plastica;
5 - Posizionare la piastra di riscontro;
6 - Appoggiare sopra la piastra di riscontro il fondo della fotocellula, completo di guarnizione (fig. 4);
7 - Fissare la cellula per mezzo delle 4 viti in dotazione (Fig. 5);
8 - Eseguire i collegamenti elettrici ed alimentare ricevitore (Fig. 7) e trasmettitore (Fig. 10);
- alim. 12 Vac/dc : Morsetti 0 - 12
- alim. 24 Vac/dc : Morsetti 0 - 24.

9 - Dopo aver eseguito l'allineamento (Fig. 6) e le regolazioni (Fig. 8) (Vedere paragrafo successivo), fissare il coperchio di alluminio per mezzo delle 2 viti con testa speciale antivandalica in dotazione, facendo uso dell'attrezzo contenuto nella confezione (Fig. 13).

Sezione di cavo raccomandata:
-Cellula trasmittente 2 x 0,6 mm²
-Cellula ricevente 4 x 0,6 mm².

Collegare il contatto di uscita ai morsetti C ed NO per un contatto normalmente aperto oppure C ed NC per un contatto normalmente chiuso (Fig. 7).

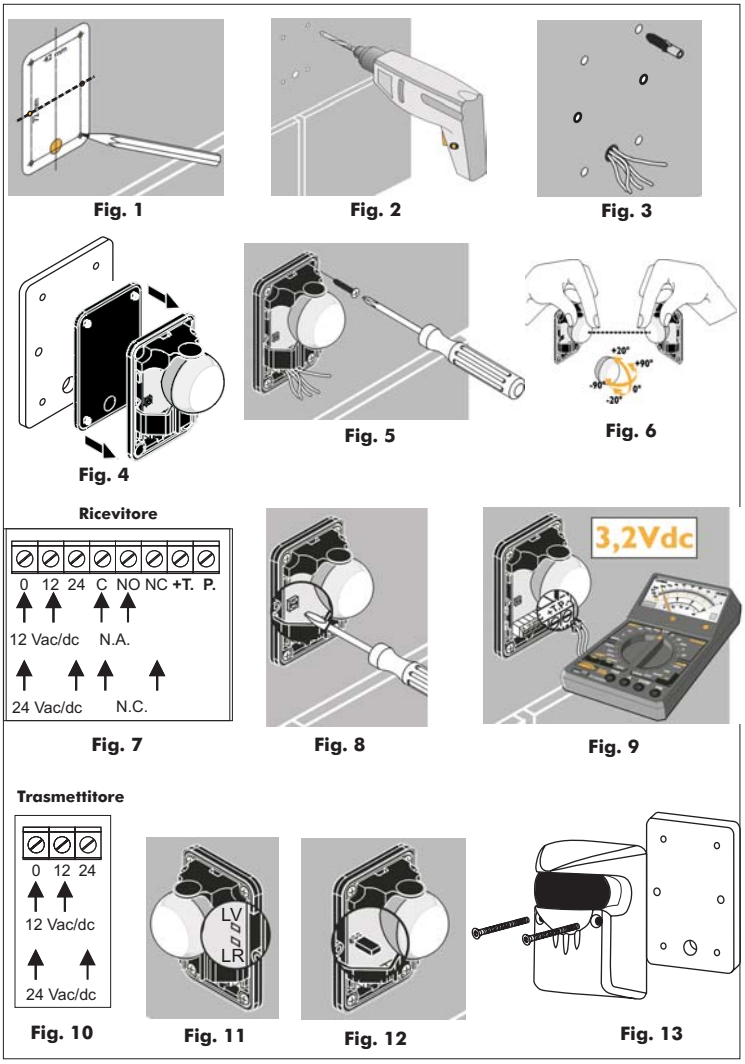
Regolazioni

Allineamento
Allineare il trasmettitore ed il ricevitore in modo che venga creato il fascio ed il led rosso LR si spenga (Fig. 6 - Fig. 11).
Regolazione della sensibilità
Se la distanza tra il trasmettitore ed il ricevitore è inferiore a 5 metri, togliere il ponticello sul trasmettitore (Fig. 12).
Regolare la sensibilità azionando il potenziometro sul ricevitore(Fig. 8).
La regolazione ottimale si ottiene quando viene rilevata una tensione di 3,2 Vdc tra i morsetti T e P (tensione misurata con un voltmetro - Fig. 9).

Stato dei LED

Sul Trasmettitore
Il led verde si accende quando il trasmettitore viene alimentato.

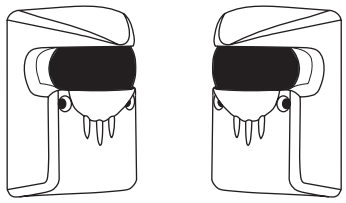
Sul ricevitore
- il led verde si accende quando il ricevitore viene alimentato (Fig. 11);
- il led rosso è acceso quando ricevitore e trasmettitore non sono allineati (Fig. 11).



GARANZIA

La garanzia è di 24 mesi dalla data di fabbricazione apposta all'interno. Durante tale periodo, se l'apparecchiatura non funziona correttamente, a causa di un componente difettoso, essa verrà riparata o sostituita a discrezione del fabbricante. La garanzia non copre l'integrità del contenitore plastico. La garanzia viene prestata presso la sede del fabbricante.

INFRARED PHOTOCELLS S20AV



NOTICES INSTALLATION

CIR20AV

Thank you for your choice of a product PROEM. You are recommended to read carefully this manual before tinstalling the product.

Description

The infrared photocells PROEM mod. CIR20AV are a security device designed to the protection of areas in which are operating automatic closing systems.
The alluminium covers allows an antivandalic installation.
The product is composed by a couple of adjustable optic infrared devices TX and RX, operating at 880 nm wavelength.
The rated range is 20 mt under all whether conditions (rain, fog, dust).
The reduced dimensions allow an easy installation procedure on any type of structure.
The adjustable optic both horizontally (±40°) and vertically (±15°) allows the best alignment in any installation condition.

Technical specifications

Infrared emission with diode:	GaAlAs
Continuous modulation:	1,5 KHz
Wavelength emission:	880 nm
Power supply:	12 - 24 Vac/dc
Current consumption at 12 Vac/dc	
- receiver:	34 mA
- transmitter:	45 mA
Current consumption at 24 Vac/dc	
- receiver:	34 mA
- transmitter:	42 mA
Double contact relay with serial exchange:	yes
Output contacts:	1 NO / 1 NC
Max DC power on the relay contacts:	24 W / 48 V
Max AC power on the relay contacts:	60 VA / 48 V
Operating temperature:	-10°C /+55°C
Best alignment test point.	
Base plate in thermoplastic rubber.	
IP Grade:	IP55
Rated range in all conditions:	20 m
Dimensions (mm):	98x 68 x 51
Conformity according to:	UNI8612
Marking:	CE

Packing list

Seals	2
Transmitter	1
Receiver	1
Aluminium covers	2
Photocell fixing screws	8
ISO M5 special screws for cover fixing	4
Plastic plugs Ø5	8
Fixing aluminium plates	2
Drilling template	1
Special tool for M5 antivandalic screws	1

Installation phases

1 - Mark the location of the fixing holes using the drilling template supplied with the photocells(Fig. 1);
2 - Drill the 4 fixing holes for the base. (Hole diam: 5mm);
3 - Locate the 4 plugs provided (Fig. 3);
4 - Assemble the fixing plate, the seal and the photocells (Fig. 4);
6 - Mount the photocell with the screws supplied (Fig. 5);
7 - Make the electrical connections and power the receiver (Fig. 7) and the transmitter (Fig. 10);
- 12 Vac/dc : terminals 0 - 12;
- 24 Vac/dc : terminals 0 - 24.

8 - After the alignment (Fig. 6) and the adjustment (Fig. 8), (see next paragraph) fit the cover using the special screws with anti-vandalic head making use of the tool supplied (Fig. 13)

Recommended cable cross-section:
- *transmitter photocells 2 x 0,6 mm²*
- *receiver photocells 4 x 0,6 mm²*

Connect the output contact to the terminals C eand NO for a normally open contact or C and NC for a normally closed contact (Fig. 7).

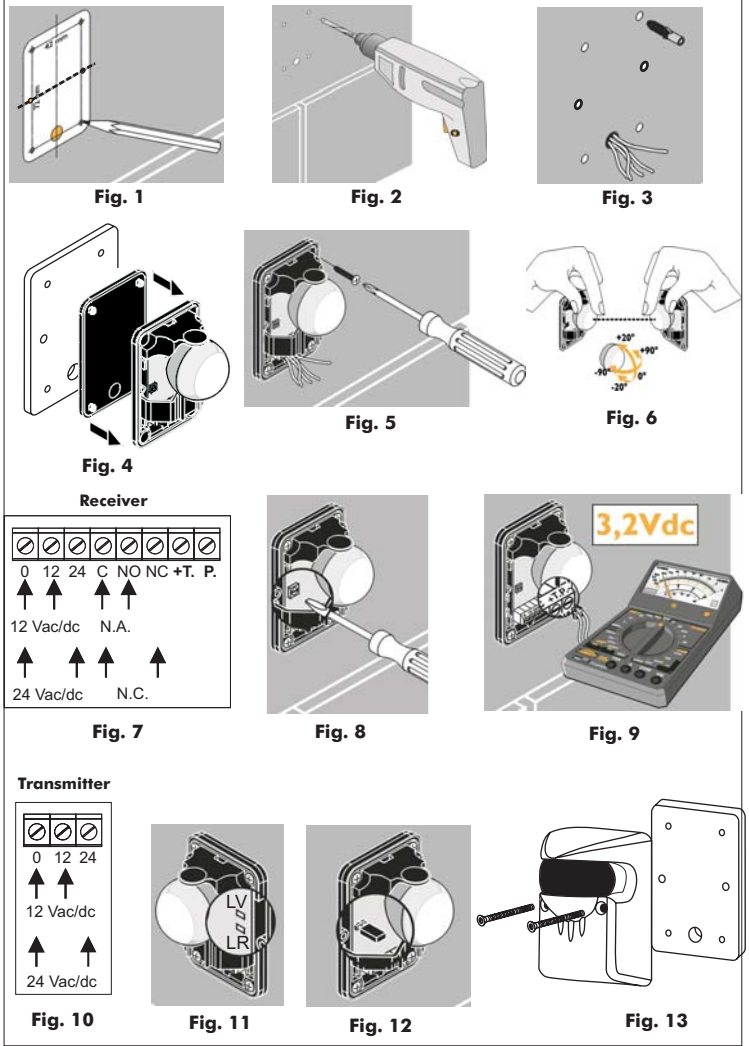
Adjustment

Alignment
Align the transmitter and the receiver so that the beam is established and the red led (LR) goes off (Fig. 6 and Fig. 8).

Sensitivity adjustment
If the distance between the transmitter and the receiver is less than 5 metres remove the bridge on the transmitter (Fig. 12).
Adjust the sensitivity with the trimmer on the receiver (Fig. 8).
The optimum detection is obtained when a voltage of **3,2 Vdc** is read across terminals T and P (read the voltage with a voltmeter - Fig. 9).

LED states

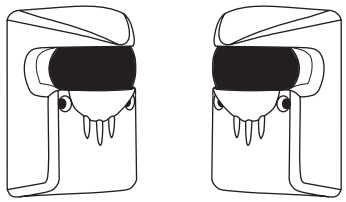
On the transmitter
The green led is ON when the transmitter is powered.
On the receiver
- The green led is ON when the receiver is powered (Fig. 11);
- The red led is ON when the beam is not established (Fig. 11).



GUARANTEE

The guarantee period of all PROEM products is 24 months, beginning from the manufacturer date. During this period, if the product does not work correctly, due to a defective component, the product will be repaired or substituted at the discretion of the producer. The guarantee does not cover the plastic container integrity. After-sale service is supplied at the

LICHTSCHRANKE S20AV



Installationsanleitung

CIR20AV

Wir danken Ihnen, um ein Produkt PROEM gewählt zu haben. Man empfiehlt aufmerksam dieses Handbuch zu lesen, für eine leistungsfähigere Benutzung von Ihren Geräten.

Beschreibung

Die Infrarotlichtschranken PROEM Typ CIR20AV sind Geräte, um die Sicherheit von Gütern und Leuten im Betrieb von automatischen Schliessungssystemen zu schützen.
Das aluminium gehause erlaubt eine anti-sabotage anwendung.
Das System bestehet aus einem Paar von Infrarotvorrichtungen TX und RX mit schwenkbarer Optik, die bei einer Wellenlänge von 880 nm arbeiten.
Die Nennreichweite ist gleich 20 Metern in allen Sichtverhältnissen (Regen, Nebel, Staub).

Technische eigenschaften

Infrarotausstrahlung mit Diode:	GaAlAs
Dauermodulation:	1.5 KHz
Wellenlänge der Ausstrahlung:	880 nm
Stromversorgung:	12-24 V Ws/Gs
Stromverbrauch bei 12 V Ws/Gs	
-Empfänger:	34 mA
-Sender:	45 mA
Stromverbrauch bei 24 V Ws/Gs	
-Empfänger:	34 mA
-Sender:	42 mA
Doppelrelais mit Austausch in Serie:	Ya
Ausgangskontakt:	1 NC 1 NO
Abschaltleistung bei Gleichstrom:	24 W / 48 V
Abschaltleistung bei Wechselstrom:	60 VA / 48 V
Betriebstemperatur:	-20 °C / +55 °C
Gehäusesschutzgrad:	IP55
Nennreichweite unter allen Bedingungen:	20 Meter
Abmessungen	98 x 68 x 51 mm
Entsprechend:	Vorschrift UNI8612
Zertifikat:	CE

Packing list

DICHTUNG	**2**
SENDER	**1**
EMPFÄNGER	**1**
ALUMINIUM DECKERS	**2**
BEFESTINGUNG SCHRAUBEN	**8**
ISO M5 BEFESTINGUNG SCHRAUBEN	**4**
EINSATZ KUNSTOFF Ø5	**8**
ALUMINIUM PLATTE	**4**
BOHRUNG SHILFE	**1**
WERKZEUG FUR ANTI-SABOTAGE SCHAUBEN	**1**

Installation

1) Die Position der 6 Befestigungsbohrungen mit der beigestellten Bohrschablone anzeichen (Abb.1);
2) Die 4 Befestigungsbohrungen für die Grundplatte herstellen. (Bohrungsdurchmesser: 5 mm) ;
3) Die Dichtung und die Photozelle zusammenbauen (Abb. 4);
4) Die 4 Plastik Einsatzstücke positionieren ;
5) Die Befestigungsplatte positionieren ;
6) Auf die Befestigungsplatte den Boden der Photozelle positionieren, komplett mit der Dichtung (Abb. 4);
7) Die Zelle durch die 4 gelieferten Schrauben befestigen, (Abb.5)
8) Die elektrischen Anschlüsse ausführen und den Empfänger (Abb.7) und den Sender einspeisen (Abb.10);
Versorgung 12 Vac/dc: Klemmen 0-12
Versorgung 24 Vac/dc: Klemmen 0-24
9) nach die Angleichung (Abb. 6) und die Regelungen, (Abb. 8), ausgeführt wurden (folgenden Abschnitt sehen), den Aluminium Deckel durch die 2 Schrauben mit der besonderer antisabotage Kopfausstattung befestigen ,durch das spezialen Werkzeug in der Verpackung enthalten.(Abb. 13.)

Empfohlner Kabelquerschnitt:
-Sendzelle 2 x 0,6 mm²
-Empfangszelle 2 x 0,6 mm².

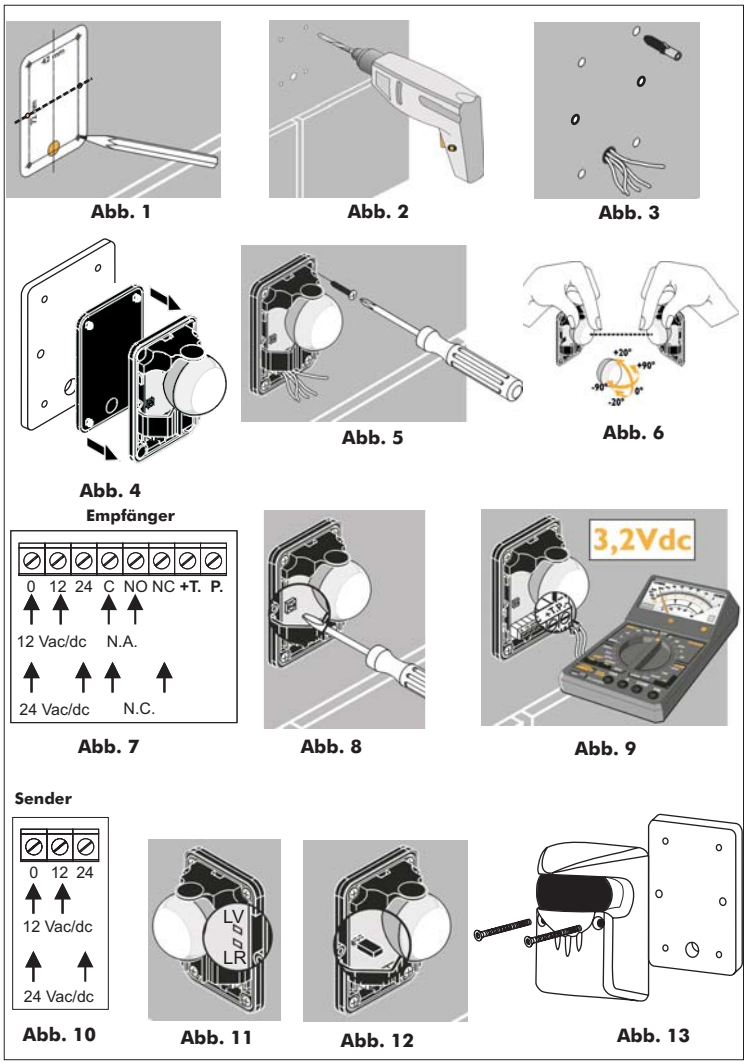
Den Ausgangs-Kontakt (Bild 7a) verbinden:
-Kontakt NC: Klemmen C-NF (Kontakt normalerweise geschlossen)
-Kontakt NO: Klemmen C-NO (Kontakt normalerweise geoffnet)

Einstellung

Ausrichtung
Den Sender derart mit dem Empfänger ausrichten dass ein Strahlenbündel gebildet wird.Die rote Led LR wird gelöscht (Abb. 4).
Empfindlichkeitseinstellung
Wenn der Abstand zwischen dem Sender und dem Empfänger unter 5 Metern liegt, die Brücke entfernen
(Abb. 6). Die Empfindlichkeit am Potentiometer P1 einstellen (Abb. 5).
Bei der optimalen Einstellung Beträgt die Spannung zwischen den klemmen T un P **3,2** Vdc (mit einem Voltmeter zu messen - Abb.3).

LED-Zustände

Am Sender
- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Sender stromversorgt wird.
Am Empfänger
- Die grüne Led schaltet sich ein, wenn der Empfänger stromversorgt wird.
- Die rote Led schaltet sich ein, wenn Sender und Empfänger nicht korrekt ausgerichtet sind.



GARANTIE

Die Garantie beträgt 24 Monaten vom inneren angezeigten Herstellungsdatum . Während solcher Periode, wenn das Gerät nicht korrekt wegen eines defekten Bauelements arbeitet, wird es beseitigt oder nach Hersteller Entscheidung ersetzt. Die Garantie bedeckt die Integrität des plastischen Gehäuses nicht.

ALLO TELECOMMANDE
LEADER DE LA VENTE DE TELECOMMANDES SUR INTERNET

IS-FAVTEML Rev. 5 del 25/08/2006